

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44  
Б87

Katja Brandis  
WOODWALKERS. FEINDLICHE SPUREN  
Cover and inside illustrations by Claudia Carls  
© 2018 by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.  
www.arena-verlag.de

**Брандис, Катя.**  
Б87 Секрет сфинкса / Катя Брандис ; [пер. с нем. О. Теремковой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 352 с. — (Дети леса).

ISBN 978-5-04-097343-9

Ученики школы «Кристалл» растеряны: их друг Фрэнки пропал во время последней схватки с их общим врагом Эндрю Миллингом! Им остается только гадать, где он и не угрожает ли его жизни опасность. Но наконец от Фрэнки приходит зашифрованное послание. Караг и его одноклассники узнают, что их друг попал в логово врага и вынужден притворяться сторонником Миллинга! Как скоро его разоблачат? И главное — как ему выбраться на свободу? Ребята просто обязаны придумать гениальный план спасения! Иначе бедному Фрэнки грозит смертельная опасность...

«Динамично, захватывающе и остроумно!»

Жюри литературной премии Leipziger Lesekompass

Бестселлер по версии немецкого журнала Spiegel.

Пятая книга в серии «Дети леса».

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-097343-9

© Теремкова О., перевод на русский язык, 2019  
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

*Алекса̀ндре, Сэмюэлю и Леону посвящается*



Во время школьного обмена с Коста-Рикой я нашёл новых друзей и союзников — и привёл в бешенство своего злейшего врага Эндрю Миллинга. Нам нужно выяснить, кто или что такое Арула и почему для Миллинга это так важно. Скорее всего, эти сведения пригодятся нам в борьбе против него. Но сначала мы должны найти нашего друга-выдру Фрэнки, который тайком увязался за мной, — с тех пор его и след пропал. Что же с ним произошло? Может, людям что-то известно. Но они порой ведут себя довольно странно и даже опасно, когда дело касается оборотней...







## Жил-был рейнджер

Когда небо было серым, словно шифер, и оттуда лилась и лилась вода, мы иногда прятались под выступом скалы. Так было и в тот день спустя несколько недель после того, как я впервые побывал в городе людей. Мия сочиняла истории, чтобы нас развлечь, а кончик её хвоста взволнованно подёргивался.

— ...но тут явились двое в серо-зелёных костюмах, хотели накинуть на меня лассо и потом сделать из меня чучело. Однако я вдруг обрела суперсилу и способность летать и обогнула горную вершину, чтобы напасть на них сверху...

Мама зевнула, обнажив желтовато-белые клыки.

— Ты имеешь в виду этих людей в шляпах? — уточнила она. — Шляпах, похожих на плоский камень, на котором вапители навалил кучку?

— Вот именно, — кивнула Мия. — Я как раз собиралась броситься на них с воздуха, но тут...

— Эти люди не стали бы делать из тебя чучело, — возразила мама. — Их называют рейнджеры.

Мия обиделась, что мать снова перебила её, но я наострил уши. Родители уже не раз упоминали это слово — «рейнджеры».

— *А кто это такие — рейнджеры?* — спросил я. Тогда, до моей запретной вылазки к гейзеру Старый Служака, я этого ещё не знал.

— *Это люди, которые следят за тем, чтобы люди и животные мирно сосуществовали в национальных парках, то есть на нашей территории, и ничего не разрушали,* — объяснила мама.

— *Здорово!* — Я был впечатлён. — *Значит, эти рейнджеры нам не враги?*

— *Нет,* — сказала мама и встала. — *Если хотите, можем взглянуть на одного из них. Только ведите себя тихо: эти люди часто бывают вооружены. Не хочу, чтобы с вами что-нибудь случилось.*

— *Ещё чего! Я останусь здесь!* — промяукала Мия, которая, очевидно, всё ещё дулась, а когда я с воодушевлением вскочил, она ни с того ни с сего на меня напала. Я, конечно, этого не стерпел — бросился на неё и попытался повалить. Мы сплелись в светло-коричневый меховой клубок и упали прямо на отца, не слишком-то нежно его разбудив.

— *Уберите лапы от моего носа!* — прошипел он. — *Нимка, выведи их наружу — им надо размяться!*

За грубый тон он получил от мамы лапой по морде, правда, когти она выпускать не стала:



— *А что я, по-твоему, сейчас делаю?!*

Я весь дрожал от нетерпения, когда мы с матерью отправились в путь по сосновому лесу. Я даже не погнался за белкой, пробегающей по упавшему дереву.

— *Но вы же всегда велели нам держаться здесь, в лесу, подальше от людей. Или мы примем человеческое обличье?* — Превращаться мы тренировались совсем недавно — во время вылазки в город.

— *Тихо!* — прошипела Нимка, крадись вперёд на широких мягких лапах. Я с испугом осознал, что она уже кого-то заметила. Да, теперь я тоже чувствовал запах человека, и вскоре мы подобрались достаточно близко, чтобы его увидеть.

— *А, это ОН — так я и думала,* — сказала мама, и я с удивлением почувствовал радость в её мыслях. Я недоверчиво пригляделся к рейнджеру. Это был крепко сложенный мужчина с волосами цвета осенней листвы, в тёмно-зелёных штанах, серой рубашке, на которой поблёскивало что-то золотистое, и в точно такой шляпе, какую описывала мама. На спине у него было что-то похожее на матерчатый горб — *рюкзак*, как беззвучно пояснила мама, а на поясе — продолговатая ярко-красная штука.

— *Он и в самом деле вооружён!* — с ужасом заметила сестра. — *Кто он такой? Ты его знаешь, да?*

— *Да,* — призналась мама. — *Это Том. Мы с ним друзья.*

Мы с Мией были так ошарашены, что шерсть у нас на загривке встала дыбом.





— *Как... что... но ведь...* — только и сумел выговорить я.

Мама выглядела немного смущённой:

— *Я впервые заметила его ещё несколько лун назад. Я задрала вилорогую антилопу, но потом поняла, что поблизости пролегает туристическая тропа. Мимо как раз проходили люди, и я не могла откусить ни кусочка. Но потом, к счастью, явился Том. Он перекрыл тропу, и мы смогли вернуться и спокойно поесть. Очень мило, правда? Вот так мы и познакомились.*

У мамы есть друг-человек! Уму непостижимо! Втроём мы осторожно посматривали сквозь кусты в сторону рейнджера.

— *Позже я узнала, что его зовут Том — так его называли другие люди, —* рассказала Нимка. — *Мне это, конечно, тоже понравилось: ведь «Том» на человеческом языке означает «кот»!* С тех пор мы время от времени видимся.

Человек по имени Том как раз наносил пшикалкой разноцветные знаки на ствол дерева. Наверное, метил территорию. Мне это показалось немного невежливым: разве он не знает, что это наши владения?

— *Это знаки для меня,* — гордо объяснила мама. — *Чтобы я знала, что он тут был.*

На меня это произвело сильное впечатление.

— *Иногда он мне машет.* — Нимка заурчала, глядя на рейнджера. — *Вот как сейчас.*

Том махнул рукой и хлопнул себя по шее. Наверное, он приветствовал не только маму, но и москитов.

— *Но почему он вооружён? Он боится тебя?* —  
Мию мамин рассказ, кажется, не совсем убедил.

— *Нет, конечно же, нет!* — возмутилась Нимка. — *Это только против медведей! Такая штука с перцем.*

Том не оборачиваясь шёл по тропинке, а мы за ним. Он не замечал ни нас, ни самца гризли, который обретался неподалёку. Поняв это, мама сильно встревожилась, и я тоже заволновался. Обычно медведи, почуяв или услышав человека, сразу исчезают, но этот гризли даже не думал уходить. Он считал себя здесь главным и никому не уступал дорогу.

Тем временем гризли решил пощипать травку на ближайшей поляне. Он стоял там и жевал траву, напоминая светло-бурую мохнатую гору. Увидев медведя, рейнджер тут же остановился и повернулся к нему вполоборота. Правильное решение: гризли не любят, когда им смотрят в глаза — он воспринял бы это как вызов.

— *Он умён, твой Том,* — сказал я, но Нимка была в таком напряжении, что не обратила на меня внимания. Она пригнулась и не спускала глаз с человека и медведя, которые находились от нас на расстоянии примерно одного древесного ствола и пока ещё нас не замечали, потому что мы подобралась к ним с наветренной стороны.

— *Я не доверяю этой скотине,* — коротко пояснила она.

— *Я тоже — это же тот самый, который тогда обнаружил нас в логове и хотел прикончить,* —

пожаловалась Мия. — *Самый настоящий мерзавец.*

И именно он нам, как назло, сейчас повстречался!

Том, находящийся на расстоянии примерно одного древесного ствола, начал медленно отступать, приговаривая успокаивающим тоном: «Хороший мишка, славный мишка, мы друг друга не тронем, ладно? Всё в порядке, приятель». Однако рука Тома лежала на перцовом баллончике у него на поясе.

Медведь сдвинулся с места и вразвалку пересёк поляну, мимоходом выдёргивая из земли растения и отправляя их в пасть. Ещё немного — и он окажется совсем рядом с рейнджером. Тем временем Тому, похоже, стало ясно, что встреча может добром не кончиться: я даже на расстоянии почуял его страх.

Медведь, видимо, тоже почуял страх Тома — и кое-что ещё. У Тома в рюкзаке, судя по всему, был провиант, потому что медведь поднял голову, принюхался и сделал несколько шагов в его сторону.

— *Пожалуй, самое время пальнуть по нему из перцового баллончика,* — заметила Мия.

— *А вдруг гризли от этого расвирепееет — тогда точно хлопот не оберёшься,* — возразил я.

— *Я должна что-то сделать,* — решительно заявила мама. — *Вы останетесь здесь, ясно?*

И прежде чем мы успели возразить, она уже ускользнула светло-коричневой тенью.

Я понятия не имел, что она собирается предпринять, и невольно прижал уши, оскалился



и тихонько мякнул. Прижавшись друг к другу, мы с Мией ждали, что произойдёт. Мы оба знали, что гризли не только намного крупнее, но и значительно сильнее, чем пумы. В бою у нашей матери не было бы шансов против этого зверя.

Нимка подбежала к краю поляны, остановилась неподалёку от Тома и зашипела на медведя. Это подействовало: великан замер и озадаченно повернулся к ней.

Тóму бы сейчас отступить и убраться, пока гризли занят нашей матерью. Только мистер Рейнджер, на беду, словно оцепенел и пробормотал несколько слов, которые имеют отношение к человеческим выделениям. Что бы это значило? Ему что, вдруг приспичило? Во всяком случае он, похоже, не слишком обрадовался встрече с нашей мамой. Медведь колебался недолго: со вздыбленной шерстью и злобным рычанием он помчался вперёд — прямо на маму и Тома! Разрази меня гром!

*Ш-ш-ш-ш!* Том выхватил красный баллончик, и оттуда ударила длинная мутная струя. Гризли, рыча, отшатнулся, повернул в сторону и поспешно ретировался. По крайней мере, от него удалось отделаться.

Но, к сожалению, маме тоже досталось: чихая и мяукая, она бежала к нам в укрытие:

— *Чёрт поברי, жжёт!*

Она упала рядом с нами на живот и стала тереть лапами глаза. Чтобы ей помочь, я облизал ей морду. Плохая идея! Теперь у меня на языке пылал лесной пожар.